



## Українська Православна Катедрa Святої Софії Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com

**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**YouTube:** Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

### ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

5 грудня 2021 р.

### PARISH BULLETIN

December 5, 2021

#### РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ ГРУДЕНЬ

**4** - субота, Введення у Храм Пресвятої Богородиці. Літургія 9:30

**5** - 24-та неділя після Трійці. Літургія 10:00. Служить о. Степан Бигим. О. Володимир буде в Оттаві. Літургія у трьох мовах.

**8** - середа. Акафіст до Ісуса Христа - 7:00 вечора

**12** - 25-та неділя після Трійці. Літургія 10:00

**15** - середа. Акафіст до Пр. Діви Марії - 7:00 вечора

**19** - 26-та неділя після Трійці. Літургія 10:00. Святителя Миколая.

**22** - середа. Акафіст до Св. Миколая - 7:00 вечора

**26** - 27-ма неділя після Трійці. Літургія 10:00. Свв. Праотців.

**29** - середа. Акафіст до Ісуса Христа - 7:00 вечора

#### SCHEDULE OF SERVICES DECEMBER

**4** - Saturday, The Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. Liturgy at 9:30 a.m

**5** – 24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost, Liturgy at 10:00 am. Father Steven Bigham replaces Fr Volodymyr, who will be celebrating in Ottawa. Trilingual Divine Liturgy.

**8** – Wednesday. Akathist to Jesus Christ at 7:00 pm.

**12** – 25<sup>th</sup> Sunday after Pentecost, Liturgy at 10:00 am.

**15** – Wednesday. Akathist to the Most Holy Theotokos at 7:00 pm.

**19** – 26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost, Liturgy at 10:00 am. St. Nicholas the Wonderworker.

**22** – Wednesday. Akathist to St. Nicholas at 7:00 pm.

**26** – 27<sup>th</sup> Sunday after Pentecost, Liturgy at 10:00 am. Holy Forefathers.

**29** – Wednesday. Akathist to Jesus Christ at 7:00 pm.

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Маруся Текела, Олесь Волошук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Оля Ковч.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Olga Kowcz.

**АКАФІСТ:** Розпочався Різдвяний піст, Пилипівка. Православні християни готуються зустрічати народження Сина Божого. Ми також стурбовані появою нового штаму вірусу Omicron .Наші молитви і прохання до Бога, потрібні сьогодні, як ніколи.

Молитва є бесідою і розмовою нашою з Богом, яка необхідна для нас так само, як повітря і їжа, бо все від Бога і немає нічого свого: життя, здібності, здоров'я, їжа і все дається нам Богом. Тому і в радості, і в печалі, і коли що нам потрібно, повинні звертатися до Бога з молитвою.

В основі християнства лежить не сума якихось абстрактних знань, але живий досвід спілкування з Богом як з Отцем Небесним. Тому християнина, який не молиться неможливо собі уявити. Саме молитва дозволяє відчути радість присутності Бога в житті. "Будьте тривалі в молитві, і пильнуйте з подякою в ній." (Кол. 4:2)

З благословення Єпископа Іларіона, місцеблюстителя Митрополічої Катедри у Вінніпезі, будуть служитися в нашій Катедрі ``Акафісти``, за чергою: до Пресвятої Богородиці, Ісуса Христа і Св. Миколая.

Запрошую всіх до живої молитовної участі кожної середи, починаючи з 7:00 вечора.

Трансляцію відправи можна дивитися у віртуальному режимі на нашому YouTube каналі: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal.

Що таке Акафіст! Акафіст— це хвальна відправа з читанням і співами, які складаються з 25 пісень, 13 кондаків (коротка хвалебна пісня) і 12 ікосів. Ікоси закінчуються вигуком ``Радуйся``, а ``кондаки`` — ``Алилуя`` Акафіст побудований на Святому Письмі, на перлах віри та історичних подіях з поетичними засобами, особистими переживаннями автора і тих, хто з вірою і любов'ю співають цей гімн радості, подяки і прославляння. Його служать не тільки в церкві, але і вдома – як особисту молитву.

Як пише Митрополит Антоній Сурозький: ``Багато наших молитов - молитви прохальні, і люди схильні думати, що прохання - це нижчий ступінь молитви; Краще слід дякувати, потім славословити. Насправді ж саме подяка і хвала - вираз менш глибоких взаємин. На нашому рівні напіввіри легше підносити славослів'я або дякувати Богові, ніж довіряти Йому настільки, щоб просити Його про щось з вірою. Навіть люди напіввіри можуть звернутися до Бога з подякою, коли трапиться щось для них приємне; і бувають такі хвилини піднесеності, коли кожен здатний співати для Бога. Але набагато важче мати таку нероздільну віру, щоб просити Бога всім серцем і всіма помислами з повною довірою. Не треба дивитися зверхньо на прохальні молитви, тому що здатність приносити їх - це випробування реальності нашої віри``.— (Антоній, митрополит Сурозький)

**AKATHIST:** The Nativity or Philip's Fast has begun. Orthodox Christians are preparing to celebrate the birth of the Son of God. We are also concerned about the emergence of a new strain of the Omicron virus. Our prayers to God are needed today more than ever.

Prayer is our conversation with God, which is as necessary for us as is oxygen and food, because everything is from God: life, skills, health, food - everything is given to us by God. Therefore, both in joy and in sorrow, and when we need something, we should turn to God in prayer.

At the heart of Christianity is not the sum of some abstract knowledge, but the living experience of communion with God as our Heavenly Father. Therefore, it is impossible to imagine a Christian who does not pray. It is prayer that allows us to feel the joy of God's presence in life. "Continue earnestly in prayer, being vigilant in it with thanksgiving." (Col.: 4: 2).

With the blessing of His Grace Bishop Ilarion, Locum Tenens of the Metropolitan Cathedral of the UOCC, we will celebrate the "Akathist" to the Most Holy Theotokos, Our Lord and Saviour Jesus Christ and St Nicholas the Wonderworker.

I invite everyone to join us Wednesdays, starting at 7:00 pm.

We will broadcast these services from our YouTube channel: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal.

What is an Akathist! An **Akathist Hymn** ([Greek](#): Ἀκάθιστος ὕμνος, "unseated hymn") is a type of [hymn](#) dedicated to a [saint](#), [holy event](#), or one of the persons of the [Holy Trinity](#). The name derives from the fact that during the chanting of the hymn, or sometimes the whole service, the congregation is expected to remain standing in reverence, without sitting down (ἀ-, a-, "without, not" and κάθισις, *káthisis*, "sitting"), except for the aged or infirm. The hymn itself is divided into thirteen parts, each of which is composed of a kontakion and an oikos (Greek: οἶκος, house, possibly derived from Syriac terminology). The kontakion usually ends with the exclamation: Alleluia, which is repeated by a choir in full settings or chanted by the reader in simple settings. Within the latter part of the oikos comes an anaphoric entreaty, such as Come or Rejoice. (Wikipedia)

As Metropolitan Anthony (Bloom) of Sourozh writes: "Many of our prayers are prayers of petition, and people seem to think that petition is the lowest level of prayer; then comes gratitude, then praise. But in fact it is gratitude and praise that are expressions of a lower relationship. On our level of half-belief it is easier to sing hymns of praise or to thank God than to trust him enough to ask something with faith. Even people who believe half-heartedly can turn to thank God when something nice comes their way; and there are moments of elation when everyone can sing to God. But it is much more difficult to have such undivided faith as to ask with one's whole heart and whole mind with complete confidence. No one should look askance at petition, because the ability to say prayers of petition is a test of the reality of our faith." (Anthony Bloom, The Essence of Prayer)

---

## ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

**ВІДВІДУВАННЯ ЦЕРКВИ:** З 15-го листопада ми більше не зобов'язані вести список відвідувачів. Відстань між людьми або родинами (bulles de famille) має становити не менше одного метра. Носіння масок є обов'язковим, за винятком приймання їжі та пиття. За протоколом Ковіду-19, залишається в силі носіння масок, а також коли ми підходимо до ікон, запалюємо свічки чи йдемо до Св. Сповіді та Св. Причастя. Максимальна кількість відвідувачів 75 осіб.

**НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2022 РІК:** Вартість \$10. Щоб замовити календар, будь ласка, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії, або після неї. Ви також можете зробити замовлення електронною поштою до Володимира Остапчука [vostarчук76@gmail.com](mailto:vostarчук76@gmail.com). Доставка календарів до нашої церкви очікується до середини грудня. Прибутки від продажу календаря Східна єпархія УПЦК спрямовуватиме на дитячий Навчально-реабілітаційний центр Джерело у Львові, Україна.

**ПАРАФІЯЛЬНІ ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ЗБОРИ – (ЗВІТИ ЗА 2020 РІК) відбудуться у неділю, 12 грудня 2021 року, після Божої Літургії.** Зазначимо, що збори, які мали відбутися в лютому 2021 року, були відкладені через обмеження пандемії COVID-19 щодо публічних зібрань, згідно з постановами уряду Квебеку. Церковна рада вирішила перенести річні загальні збори до лютого 2022 року, тому в грудні не буде ні голосування, ні виборів. По закінченні літургії запрошуємо залишитися на перекуску. Але цього разу прохання принести її з собою, позаяк цього року не буде надано нашою кухнею традиційного обіду. Буде кава та чай. Ви можете взяти участь особисто в церковній залі або віртуально через Zoom. За посиланням звертайтеся до Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або за адресою [home\\_anna@hotmail.com](mailto:home_anna@hotmail.com) до 10 грудня, 18 години. **Якщо ви плануєте бути присутніми на зборах, будь ласка приготуйте паспорт вакцинації. (За наказом уряду Квебеку.)**

**ХОРОВИЙ СПІВ та COVID-19:** репетиції хору щонеділі, о 9:15 год. ранку в церковній залі. За додатковою інформацією прошу звертатися до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів! Починаючи з 8-го жовтня, хористи можуть приходити співати, дотримуючись дистанції в два метра. Згідно розпорядженням уряду Квебеку, носіння масок не є обов'язковими під час співу. Через пандемію та хвилювання щодо безпеки, більшість співаків висловили бажання співати в наявності масок та цілковитої вакцинації і, з дотриманням дистанції.

**КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal:** трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися!

---

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Володимира Остапчука [vostarчук76@gmail.com](mailto:vostarчук76@gmail.com), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

**ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:** церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробити це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ:** НАТИСНІТЬ: [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) або можна вислати через ``Interac e-Transfer`` на адресу [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Дякуємо за ваші щирі пожертви.

---

**Дорогі брати й сестри!**

**Слава Ісусу Христу!**

Вітаю вас з початком різдвяного посту. На тлі пандемії, яка нас ще й досі не покидає, ми розпочали цей різдвяний піст. Слід не забувати, що поруч з цими викликами, нас супроводжує віра в нашого Спасителя, надія, в те, що скоро це все минеться і ми повернемося до нормального соціального життя.

Як завжди, розпочинається Різдвяний піст за Юліанським календарем 28 листопада і закінчується 25 грудня, тобто 7 січня і триває сорок днів як Великий піст. Згадку про різдвяний піст ми знаходимо ще у IV столітті, про нього згадує св. Амвросій Медіоланський.

Значимо, що тривалість різдвяного посту в апостольський період була різна. Одні християни святкували один день, інші - сім днів або більше. Лише при візантійському імператорі Мануїлі та за патріарха Луки було встановлено зберігати піст перед Різдвом 40 днів. Оскільки заговини на піст припадають на день пам'яті св. апостола Пилипа то цей піст називають Пилипівкою.

Щодо самого посту. Навіщо церква його встановила? Якщо ми говоримо про справжній піст, то він найперше з'єднується з молитвою і покаанням, мета якого, з чистим серцем зустріти народження у світ Сина Божого та принести Йому наші дари, віру, надію і любов та бажання слідувати Євангельській науці, яку приніс наш Спаситель на землю.

Важливо пам'ятати, що головне завдання Різдвяного посту – не тільки обмеження в їжі, але й духовне очищення, щоб піст не перетворився на звичайну собі на дієту, коли ми обмежуємо себе в їжі, але «імо» свого ближнього, не стримуємо свого язика від осудів і сварок.

За словами Льва Великого, Різдвяний піст є жертва Богу за зібрані плоди. «Як Господь ущедрив нас плодами землі, – пише святий, – так і ми під час цього посту повинні бути щедрими до бідних».

Західні християни під час січневих свят, на свято Богоявлення, готувалися до хрещення, серед них було багато нових християн, які недавно увірували Христа. Так само народження Сина Божого вони пов'язували з волхвами, які принесли дари до новонародженого: смірну, золото і ладан. Під час цього періоду підготовки, християни проводили 40 днів у покаанні, молитві та пості.

Слід сказати, що західні християни пов'язували початок різдвяного посту з пришествям Христа, адвентом. Слово «Адвент» походить від латинського слова «adventus», що означає «прихід», що є перекладом на грецьку мову «parusia». Але пришествия, яке вони мали на увазі, було не першим пришествям Христа, не Його народження у Вифлеємі, а Його другим пришествям на хмарах, як суддя світу. Лише пізніше в IV-V ст. Різдвяний піст був пов'язаний з народженням на землю Сина Божого.

За словами Симеона Фессалонікійського, «піст Різдвяної Чотиридесятниці зображує піст Мойсея, який постив сорок днів і сорок ночей, отримав на кам'яних скрижалях накреслення заповідей Божих. А ми, постячись сорок днів, споглядаємо і приймаємо живе слово від Діви, написане не на каменях, але що втілилося і народилося, і долучаємося до Його Божественної плоті».

Піст дає нам чудову можливість для духовного оновлення. Запрошую вас під час різдвяного посту до участі в недільних богослуженнях, приступати до Тайни Сповіді і Причастя, а також не забувати і про свою фінансову підтримку для Церкви. Як писав апостол Павло до Коринтян ``Хто скупо сіє, скупо буде жати: хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо``. (Кор. 9:6-11)

Наш храм – це місце присутності Бога, в якому ми збираємося, щоб прославляти, дякувати і звертатися до Нього, та в спільній молитві підтримувати, підбадьорювати один одного в цей важкий час пандемії.

**Прот. Володимир- настоятель**

---

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

**CHURCH ATTENDANCE:** Starting November 15, we are no longer required to keep a list of attendees. The distance between people or family bubbles is 1 m. Wearing a face covering remains required at all time, except for when eating or drinking. All other modified worship practices related to the COVID-19 pandemic remain in place. (i.e. veneration of icons, confession, communion, etc.) Maximum attendees remains at 75.

**2022 WALL CALENDARS:** The cost is \$10 each. To reserve a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Walter Ostapchuk at [vostapchuk76@gmail.com](mailto:vostapchuk76@gmail.com). Delivery to our church is expected by mid-December. This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

**PARISH INFORMATION GENERAL MEETING - REPORTS FOR 2020 will be held on Sunday, December 12, 2021 following the Divine Liturgy.** Note that our annual general meeting, which should have taken place in February 2021, was delayed because of the COVID-19 pandemic restrictions regarding public gatherings, as decreed by the Quebec government. Parish Council members have decided to remain until the AGM in February 2022, therefore there will be no voting nor elections in December. Lunch will not be served - please bring your own. There will be coffee and tea. You may attend in person in the parish hall or virtually via Zoom. For the link, contact Anna Malynowsky at (514) 232-2818 or home\_anna@hotmail.com by December 10, 6:00 p.m. **If you are attending in person, make sure you have your vaccination passport. (This is a Quebec government directive.)**

**CHORAL SINGING & COVID-19:** Rehearsals are on Sundays at 9:15 a.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.

Effective October 8, choristers may sing, standing a distance of two (2) meters apart. According to the Quebec government, the mask is not compulsory while singing, however due to our own choristers' concerns, the wearing of masks will be required. Due to the ongoing pandemic and safety concerns, a majority of singers expressed a willingness to sing under the condition that others wear masks and are double vaccinated. Choristers will stand 2 metres apart.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

---

## GENERAL INFORMATION

**CONTACT INFORMATION UPDATE:** - Please contact Walter Ostapchuk at [vostapchuk76@gmail.com](mailto:vostapchuk76@gmail.com) if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed

**MEMBERSHIP DUES:** The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac e-Transfer to [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Thank you for your generosity.

---

**Glory to Jesus Christ,**

**Beloved Brothers and Sisters,**

I greet all of you at the beginning of the Christmas Fast. Notwithstanding the pandemic, which still continues, Christians have already begun preparing for Christmas, since this trying time for all the world Christians are fortified by faith in our Lord and the hope that soon this will all pass and we shall return to normal social life. As always, the Christmas Fast begins on November 28 according to the Julian calendar and ends on January 7 on the Julian which is December 25, on the Gregorian Calendar which is the civic calendar by which all the world marks time. It lasts forty days just as does Great Lent. St. Ambrose of Milan spoke of the Christmas Fast in the 4th century.

We may note that the duration of the Christmas Fast during the apostolic period was different. Some Christians observed it for one day while others kept it for seven days or more. It was only during the reign of Byzantine Emperor Manuel and the pastorship of Patriarch Luke of Constantinople that the tradition of fasting for 40 days before Christmas was established.

Since the Christmas Fast begins on the Feast day of the Holy Apostle Philip, this Fast is called "Pylypivka" in Ukrainian (literally, Philip's Fast).

But why must we fast at this time! True fasting is combined with prayer and repentance, the purpose of which is to meet our Lord with a pure heart, to bring Him our gifts of faith, hope, love, and the desire to follow the Savior's Gospel teachings.

It is important to remember that the main task in Christmas fasting is not only a matter of food restrictions. It calls for spiritual purification as well, so that fasting does not simply become a time for limiting our intake of food while we devour our neighbor, and does not restrain our tongue from condemnation and quarrels.

According to St. Leo the Great, Christmas fasting is a time for sacrifice to God in gratitude for the fruits which we have gathered. "As the Lord has given us the fruits of the earth," the Saint writes, "so we must be generous to the poor during this fast."

Western Christians used to prepare for Baptism during the January holidays, on the Feast of the Epiphany. Among them many were new Christians, who had just recently come to believe in Christ. Also, they associated the birth of the Son of God with the Magi, who humbly brought gifts of gold and incense to the Newborn Saviour . During this period of preparation, Christians spent 40 days in repentance, prayer, and fasting. They also associated the beginning of Christmas fasting with the coming of Christ, ``Advent``.

The word "Advent" comes from the Latin word "adventus", which means "arrival", which is a translation of the Greek "parousia". But by the coming of Christ they understood not merely the first coming of Christ, not His birth in Bethlehem, but especially His second coming in the clouds as a Judge of the world. Only later, in the 4th and 5th centuries, did Advent become associated with the birth of the Son of God.

According to Simeon of Thessalonica, "the fast of the Christmas Lent depicts the fast of Moses, who fasted for forty days and forty nights, receiving on stone tablets the inscriptions of the commandments of God. And we, after fasting for forty days, contemplate and receive the living word from the Virgin, written not on stones, but that which was incarnated and born, and we join His Divine flesh."

Fasting gives us a great opportunity for spiritual renewal. I invite you to attend Sunday services, to frequently participate in our communal Holy Confession and Holy Communion. Please remember to offer financial support towards your Church, your place of prayer. As Jesus said, according to the Gospel of St Matthew, "... freely ye have received, freely give." Our temple is a sanctified place where we gather to glorify and give thanks unto our Lord and support each other in this difficult time.

May God protect you all from all troubles and diseases!

You are always in my prayers!

**Fr. Volodymyr**